



ZARAUTZ

Surfa, gastronomia eta natura arnasten dira Gipuzkoako identitatearen esentzia islatzen duen ingurune honetan.

Surf, gastronomía y naturaleza se respiran en un entorno que refleja la esencia de la identidad de Gipuzkoa.

Pasaia hitza itsasoa eta portua esatearen pare da. Albaola Itsas Kultur Faktorian ari dira XVI. mendeko baleontzi baten erreplika berreraikitzen eskala errealean, bisitarien aurrean.

Pasaia es sinónimo de mar, de puerto. En la Factoría Marítima Vasca Albaola se reconstruye ante los ojos del público una réplica a escala real de una nao ballenera del siglo XVI.



ALBAOLA PASAIA



ARANTZAZU SANTUTEGIA / SANTUARIO

Chillida, Oteiza, Basterretxea edo Sáenz de Oiza moduko artista handiek, Aizkorriko Parke Naturalaren bihotzean kokatuta dagoen Santutegi honen handitasuna are gehiago goratu zuten.

Grandes artistas como Chillida, Oteiza, Basterretxea o Sáenz de Oiza elevaron la grandiosidad de este Santuario, enclavado en el corazón del Parque Natural de Aizkorri.

Bidasoa ibaiaren bokalean dago Hondarribia eta historiaz beteta dago. Itsasoaren usaina eta goi mailako gastronomiaren zaporea ditu. Ezinbestekoa da bertako herrigune historikoa eta arrantzaleen Portu auzo alai bisitatzea.

En la desembocadura del río Bidasoa, Hondarribia rebosa historia, huele a mar y sabe a alta gastronomía. Imprescindible visitar el Casco Histórico y el animado barrio de pescadores de la Marina.



HONDARRIBIA



CHILLIDA LEKU

Eduardo Chillida eskultorearen lana dago ikusgai 11 hektareatan zehar. 40 eskultura baino gehiago daude bertan, artea eta natura modu ederrean bateratuta.

La obra del escultor Eduardo Chillida aparece distribuida a lo largo de las 11 hectáreas que albergan más de 40 esculturas, en una hermosa fusión de arte y naturaleza.

Ongi etorri paradisu berde txiki honetara: Aralarreko Parke Naturala eta Txindoki, Idiazabal gazta eta Tolosako eta Ordiziako merkatu tradizionalak.

Ongi etorri a este pequeño paraíso verde: Parque Natural de Aralar y Txindoki, queso Idiazabal y mercados tradicionales de Tolosa y Ordizia.



ARALAR



EUSKAL KOSTALDEKO GEOPARKEA GEOPARQUE DE LA COSTA VASCA

Mutrikuko, Debako eta Zumaiaiko kostaldeko udalerrien arteko ibilbidean zehar, Lurraren bilakaeraren pasarterik garrantzitsuenetako batzuk ezagutuko ditugu, Flysch ikusgarriaren bitartez.

Ubicado entre los municipios costeros de Mutriku, Deba y Zumaia, en su recorrido descubriremos algunos de los episodios más relevantes de la evolución de la Tierra a través de su espectacular Flysch.

GIPUZKOA TOP 10



GETARIA

Getarian jaio ziren Juan Sebastian Elkano, munduari lehen itzulia eman zion itsasgizona, eta Cristobal Balenciaga jostuna; hain zuzen ere, han dago bere museoa. Eta herri horretan bertan loriatu ziren txakolina (kostaldeko ardo zuria) eta arrain-parrillak.

En Getaria nacieron Juan Sebastián Elkano, el marino que completó la primera vuelta al mundo y el modisto Cristóbal Balenciaga, que tiene aquí su Museo. Y aquí se glorificaron el txakoli (un vino blanco costero) y las parrillas de pescado.

Joan zaitez Gipuzkoako sagardotegiren batera, sasoiko sagardoa eta bakailao-tortilla eta idi-txuleta oinarri dituzten menu tipikoak dastatzera.

Acércate a cualquiera de las sidrerías repartidas por Gipuzkoa para degustar la sidra de la temporada y los típicos menús basados en tortilla de bacalao y chuletas de buey.



EL RITUAL DEL TXOTX! ERRITUALA



LOIOLA SANTUTEGIA / SANTUARIO

Mendi artean eta ingurune xarmagarri baten erdian dago XVII. mendeko Santutegi barrokoa, Ignazio Loiolakoa 1491n jaio zen etxearen inguruan eraikita.

En un entorno idílico se encuentra este Santuario barroco del siglo XVII, edificado en torno a la casa donde Ignacio de Loiola nació en 1491.

DONOSTIA/ SAN SEBASTIÁN

Berezko edertasun horretatik harago, Gipuzkoako hiriburuak bere xarma landu du, bertako arkitekturari, bizi kalitateari eta ospe handiko gastronomiari esker.

Más allá de su belleza natural, la capital de Gipuzkoa también ha forjado su propio encanto gracias a su arquitectura, calidad de vida y reputada gastronomía.

